

Luigi Boccherini

Réalisation et cadence de Louis-Noël Bélaubre

Sonate n°7
en ut mineur

pour violoncelle et piano

*Illustration de couverture :
Luigi Boccherini jouant du violoncelle.
National Gallery of Victoria*



Luigi Boccherini

Sonates pour violoncelle et piano

En 1962, je découvris grâce au directeur de la bibliothèque de la radio qu'il existait de nombreuses sonates pour violoncelle et basse de Boccherini qui étaient restées inédites. Après de difficiles recherches, je pus localiser les manuscrits et en obtenir des copies sur micro films. Ils provenaient de Prague, de Dresde, de Milan et de Gênes. À cette date on ne trouvait dans le commerce que six sonates éditées par Ricordi dotées d'une harmonisation très peu conforme au style de l'auteur. Les manuscrits que je rassemblai (et qui comportaient les six sonates déjà éditées), se présentaient sous forme de basse non chiffrée complétant (mais pas toujours encore) la partie de violoncelle. Pour réaliser l'accompagnement, j'avais le choix entre le clavecin et le piano. Au vu de la qualité de la pensée musicale de ces œuvres, de la modernité de ses harmonies sous-entendues, de leur caractère souvent beethovénien, je choisis le piano. J'avais d'ailleurs comme modèle les six sonates pour violon et piano écrites intégralement par Boccherini avec piano. Je m'en inspirai pour réaliser la partie de piano. J'écrivis des cadences pour les points d'orgue. Une seule sonate comportait une cadence de Boccherini, que je conservai.

Avec le violoncelliste Charles Reneau, je réalisai un enregistrement intégral de ces dix-neuf sonates (disques FY). Le succès immédiat de ce coffret montra, par un courrier venu de tous les continents, combien la découverte de ce joyau (seules œuvres importantes pour violoncelle et clavier entre Bach et Beethoven), avait suscité d'admiration. Aucun éditeur ne voulut pourtant s'y intéresser et je ne pus satisfaire la curiosité de mes correspondants qu'en leur adressant des copies manuscrites.

Les violoncellistes apprécieront l'écriture très hardie pour leur instrument mais aussi la qualité de l'inspiration qui fait de chacune de ces sonates un petit chef d'œuvre.

On trouvera ici la partie de violoncelle telle que les manuscrits nous la présentent. Les très rares ponctuations et coups d'archets sont de Boccherini. On remarquera que l'auteur emploie la clef de sol dans sa tessiture réelle de soprano, ce qui était une nouveauté, puisqu'on trouve cette clef transposée encore chez Beethoven et Schumann. Je n'y ai ajouté ni tempo ni nuances, pensant bien qu'un bon musicien sait lire entre les lignes et préfère être libre de son interprétation. Cette musique est d'ailleurs si franche et si naturellement expressive qu'il n'y a guère d'ambiguïté possible sur le choix d'un style.

Louis-Noël Belaubre

Luigi Boccherini

Cello and bass sonatas

In 1962, I discovered (thanks to the director of the library of the radio) that there were many cello and bass sonatas from Boccherini which remained unpublished. After deep research, I was able to locate the manuscripts and obtain copies on microfilms. They came from Prague, Dresden, Milan and Genoa. At that time only six sonatas were available in sheet music, published by Ricordi and harmonized in a style far from Boccherini's own one. The manuscripts gathered (which included the six sonatas already published) were in the form of the cello part and an unfigured bass, even not always present. To realize the continuo, I could choose between harpsichord and piano. Given the quality of the musical thought of these works, the modernity of their unwritten harmonies and their Beethovenian spirit, I choose the piano. As an existing model Boccherini's Six Sonatas for violin and piano were entirely written. These Violin Sonatas were my inspiration to realize the piano part. I wrote cadenzas on the fermatas. One sonata included a cadenza by Boccherini which I kept.

With cellist Charles Reneau, I recorded a complete performance of these nineteen sonatas (on FY records). The immediate success of this Box set of records showed, with mail incoming from all continents, how the discovery of this gem aroused the admiration (they were the only major works for cello and keyboard written between Bach and Beethoven). No publisher were interested at the moment and I could only satisfy the curiosity of my correspondents by sending them handwritten copies.

Cellists will enjoy the audacious writing for their instrument but also the quality of inspiration that makes each of these sonatas a small masterpiece.

You will find here the cello part as given by the manuscripts. The scarce bow strokes and punctuation marks are Boccherini's. Note that the author uses the treble clef in its true soprano range, which was new at the time, as this clef was still to be read an octave lower by Beethoven and Schumann. I did not add tempo indication nor dynamics marks, thinking that a good musician can read between the lines and prefers to be free of his interpretation. This music is also so frank and so naturally expressive that there is little ambiguity about choosing a style.

Louis-Noël Bélaubre

Sonate en ut mineur

Réalisation et cadence de Louis (Noël Belaubre)

The musical score is written for a single melodic line and piano accompaniment. It consists of four systems of music. The first system shows the beginning of the piece with a 12/8 time signature and a key signature of two flats. The second system includes a measure marked with a '5' in a box. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system includes a measure marked with a '10' in a box. The score concludes with a final cadence.

Largo

The musical score is written for a piano and features a variety of musical elements. It begins with a piano introduction in the first system. The second system marks the start of the main piece at measure 75. The melody is primarily in the treble staff, while the bass staff provides a steady accompaniment. The third system continues the development of the theme. The fourth system introduces more complex rhythmic patterns, including triplets and trills, before concluding the piece.

Allegretto

100

105

110

115